



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Социолингвистика

Семинар №5



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Варьирование в языке, региональные и социальные диалекты

Ефимова А., Лепигина А., Свиридюк В., Шакирова К.



План семинара

1. Стандартизация языка – Свиридюк В.
2. Региональные диалекты – Лепигина А.
3. Социальные варианты – Шакирова К.
4. Стили, регистры, жанры – Ефимова А.



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Стандартизация языка

рассказчик: Свиридюк Виктория



Язык или диалект?

Идиом = языковая разновидность (язык, диалект...)

Социолингвистические критерии:

1. Функциональная полноценность;
2. Политический фактор;
3. Самоидентификация;
4. Этническая ориентация.

Структурно-лингвистические критерии:

1. Взаимопонятность идиом;
2. Лексикостатистический критерий.

Взаимопонятность (mutual intelligibility)

Если носители идиомов понимают друг друга – они говорят на диалектах одного языка; если нет – на разных языках.

Однако!

- 1) Данный критерий достаточно субъективен;
- 2) Носители диалекта могут понимать диалект чужого языка лучше, чем другие диалекты своего;
- 3) Существуют диалекты, сильно отличающиеся друг от друга, но относящиеся к одному языку.



Роль социальной идентификации

Социальная идентификация — отождествление себя по общим проблемам, жизненным интересам и социальным симпатиям с определенной социальной группой.

Концепты "**power**" и "**solidarity**" (Wardhaugh & Fuller)

Power – асимметричные отношения. Язык обладает большей "силой", чем его диалекты.

Solidarity – чувство равенства, единства, которое разделяют между собой люди.



Стандартизация языка

Кодификация языка, выбор образцового варианта с фиксацией в словарях, грамматиках и т.д.

Символизирует наличие региональной, социальной, этнической или религиозной индивидуальности.

Английский, французский < итальянский < афроамериканский
английский

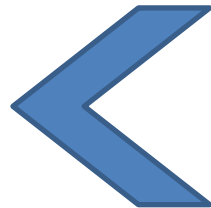


Языковой стандарт

Стандартизация – непрекращающийся процесс для живых языков.

Языковые регуляторы – организации, устанавливающие и фиксирующие языковые стандарты

Русский язык



Академия Российская (1783-1841)
Институт русского языка (РАН) (с 1944)

Стандартный английский язык (Standard English, SE)

Как вы думаете, какие признаки обязательны для стандартного английского языка (сфера использования)?



Peter Trudgill
(sociolinguist, academic, author)

Стандартный английский язык (Standard English, SE)

Определение SE по П. Традгиллу (1995):

1. Используется в печати;
2. Изучается в школах;
3. Учится как иностранный;
4. Используется в устной речи образованных людей;
5. Используется в новостях.

Стандартный английский язык (Standard English, SE)

Сейчас литературный английский язык кодифицирован настолько, что грамматика и лексика во всех вариантах английского языка по всему миру почти полностью совпадают. Например, разновидности английского языка в Сингапуре, Южной Африке или Ирландии почти не различаются.

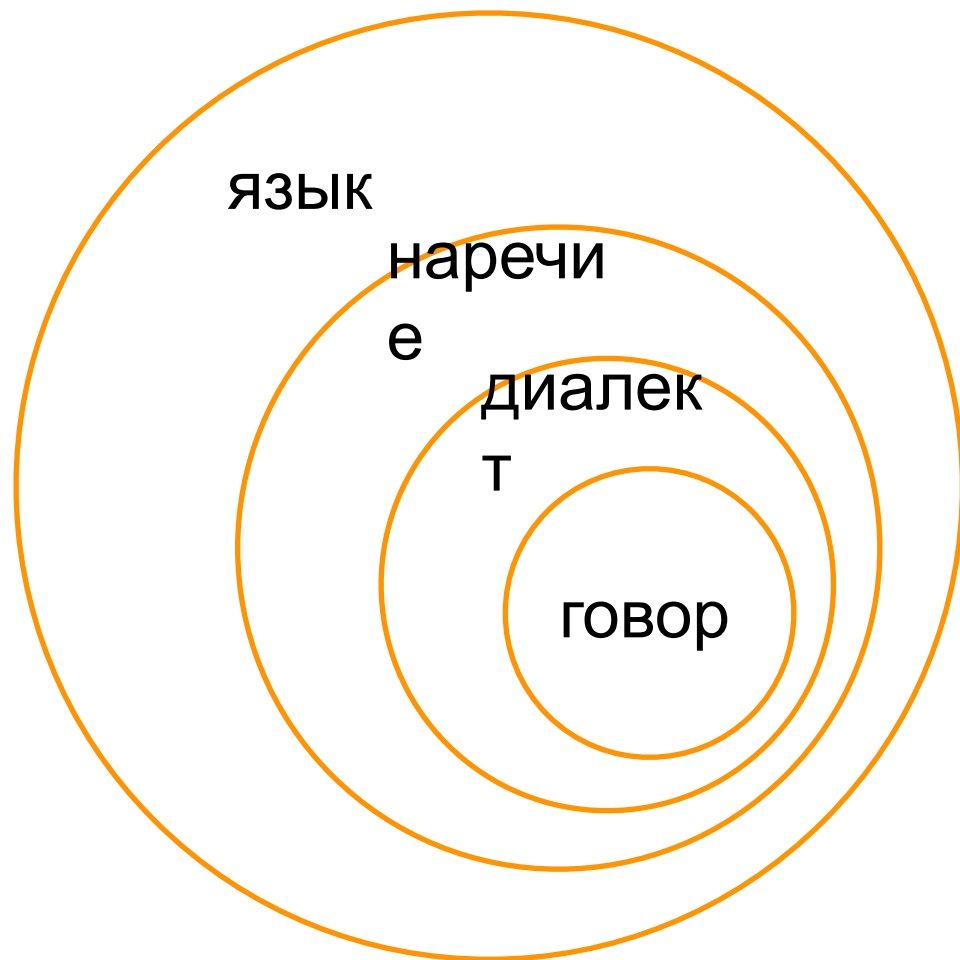
Однако различия в устной речи существуют в каждом варианте английского языка.



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Региональные диалекты

рассказчик: Лепигина Анастасия



Региональные диалекты (regional dialects) — региональные варианты языка. Отличаются друг от друга лексикой, фонетикой, грамматикой.

Наречие (dialect continuum) — группа диалектов, используемая на определенной территории (dialect area). Причем соседствующие диалекты могут иметь слабые различия, а люди, владеющие диалектами с разных концов территории могут не понимать друг друга (mutually unintelligible dialects).

Говор — форма общения небольшой части населения внутри общей диалектной территории (субдиалект)

Диалекты



Деление на диалекты в
большей мере
обусловлено
нелингвистическими
факторами

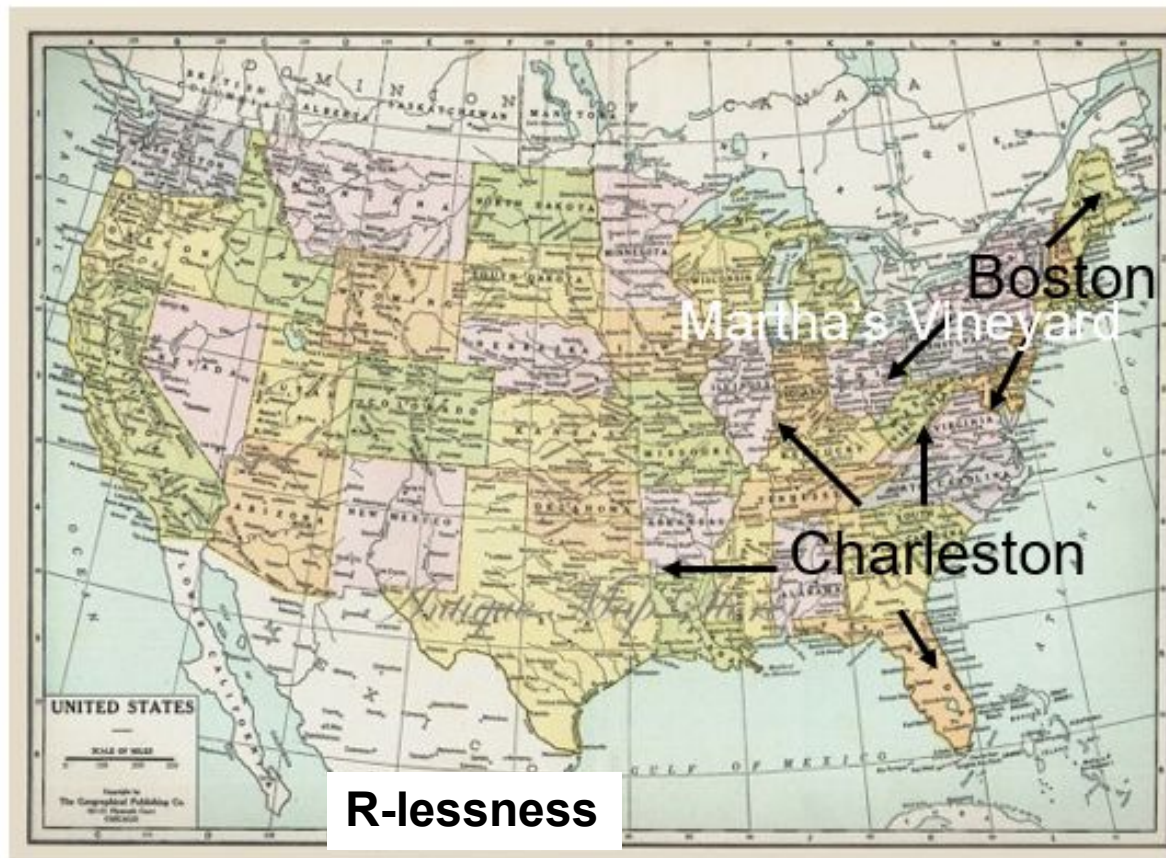
Лингвистическая география (dialect geography) — раздел диалектологии, который занимается составлением карты распределения дифференциальных признаков (variables) различных вариантов языка с целью показать их территориальное происхождение.



sh

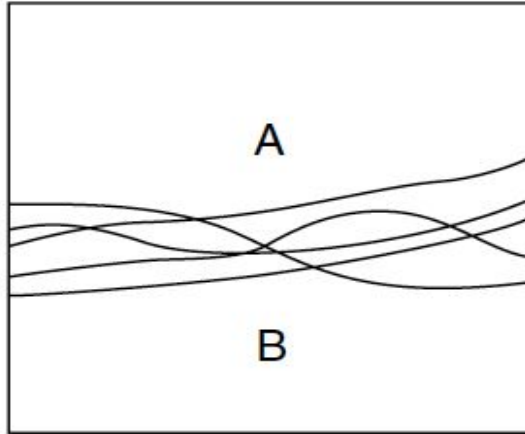
chandelle
chanter
chaud

k



Очаг (focal area) — область, из которой набор значений лингвистических переменных передается в другие области.

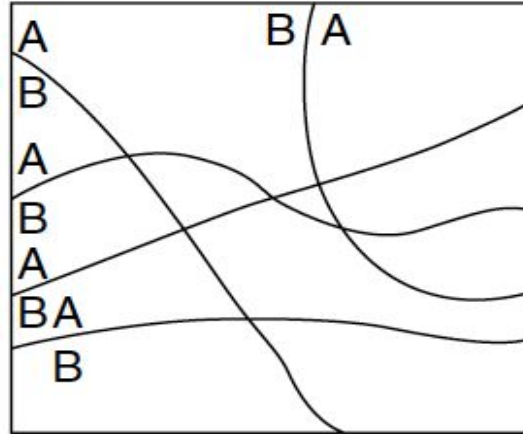
Остаточные области (relic areas) — области, в которых не произошли изменения, распространяемые соседними областями. Такой нетронутый диалект называется «остаточным» (remnant dialect) (Walt Wolfram).



(a)

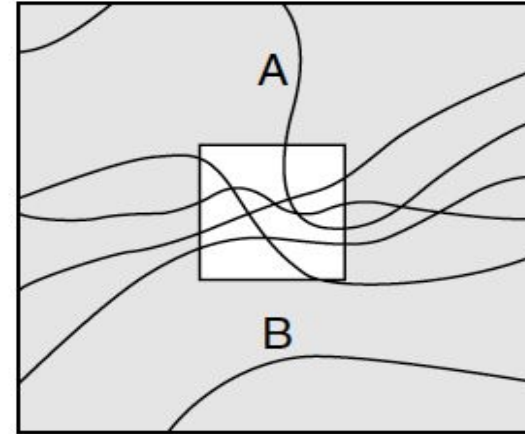
The expectation

Isoglosses will form neat bundles, demarcating dialect A from dialect B.



(b)

The reality Isoglosses criss-cross an area, with no clear boundary between A and B.



(c)

Focal and transitional On a larger scale, the isoglosses are seen to constitute a transitional area between the focal areas A and B.

Лингвистический (диалектологический) атлас (linguistic atlas) — карта с изображением распространения диалектов.

Диалектологический атлас русского языка (ДАРЯ)

Содержит карты, показывающие распространение языковых особенностей центра Европейской части России

1940-65 гг. — сбор материала

1986 г. — первый выпуск

(Вступительные статьи. Справочные материалы. Фонетика)

1989 г. — второй выпуск (Морфология)

1996 г. — третий выпуск (Синтаксис.

Лексика)



Р.И. Аванесов



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Диалектологическая карта русского языка

СЕВЕРНОЕ НАРЕЧИЕ

- 1 Ладого-Тихвинская группа
- 2 Вологодская группа
- 3 Костромская группа
- Межзональные говоры
- 4 Онежская группа
- 5 Лачские говоры
- 6 Белозерско-Бежецкие говоры

ЮЖНОЕ НАРЕЧИЕ

- 7 Западная группа
- 8 Верхне-Днепровская группа
- 9 Верхне-Деснинская группа
- 10 Курско-Орловская группа
- 11 Восточная (Рязанская) группа
- 12 Межзональные говоры типа А
- Межзональные говоры типа Б
- 13 Тульская группа
- 14 Елецкие говоры
- 15 Оскольские говоры

== Условная граница русских говоров раннего формирования

— Границы наречий и среднерусских говоров

СРЕДНЕРУССКИЕ ГОВОРЫ

ЗАПАДНЫЕ СРЕДНЕРУССКИЕ ГОВОРЫ

Западные среднерусские окающие говоры

- 16 Гдовская группа
- 17 Новгородские говоры

Западные среднерусские акающие говоры

- 18 Псковская группа
- 19 Селигеро-Торжковские говоры

ВОСТОЧНЫЕ СРЕДНЕРУССКИЕ ГОВОРЫ

Восточные среднерусские окающие говоры

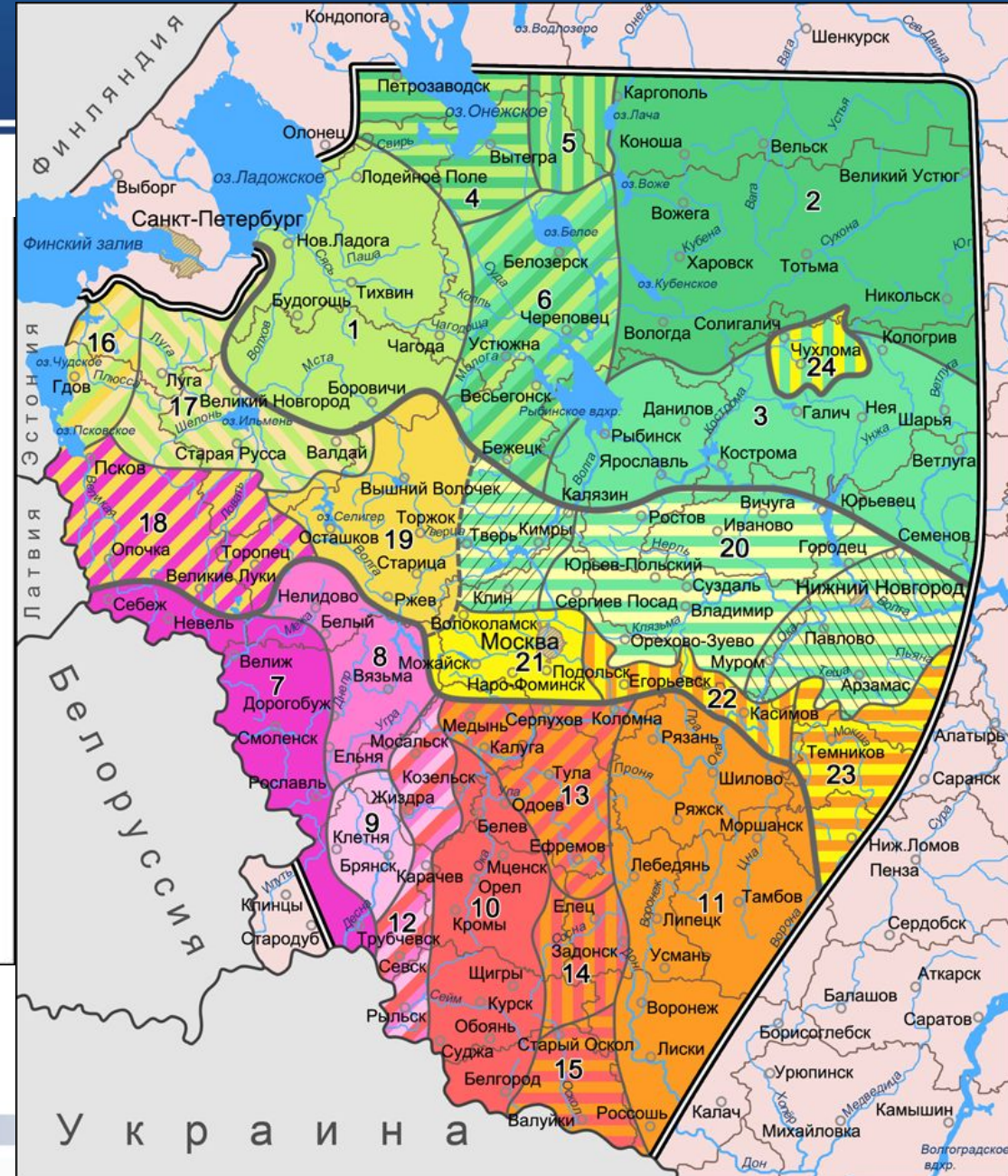
- 20 Владимирско-Поволжская группа
- Тверская подгруппа
- Нижегородская подгруппа

Восточные среднерусские акающие говоры

- 21 Отдел А
- 22 Отдел Б
- 23 Отдел В
- 24 Говоры Чухломского острова

--- Граница западных и восточных среднерусских говоров

— Границы групп говоров

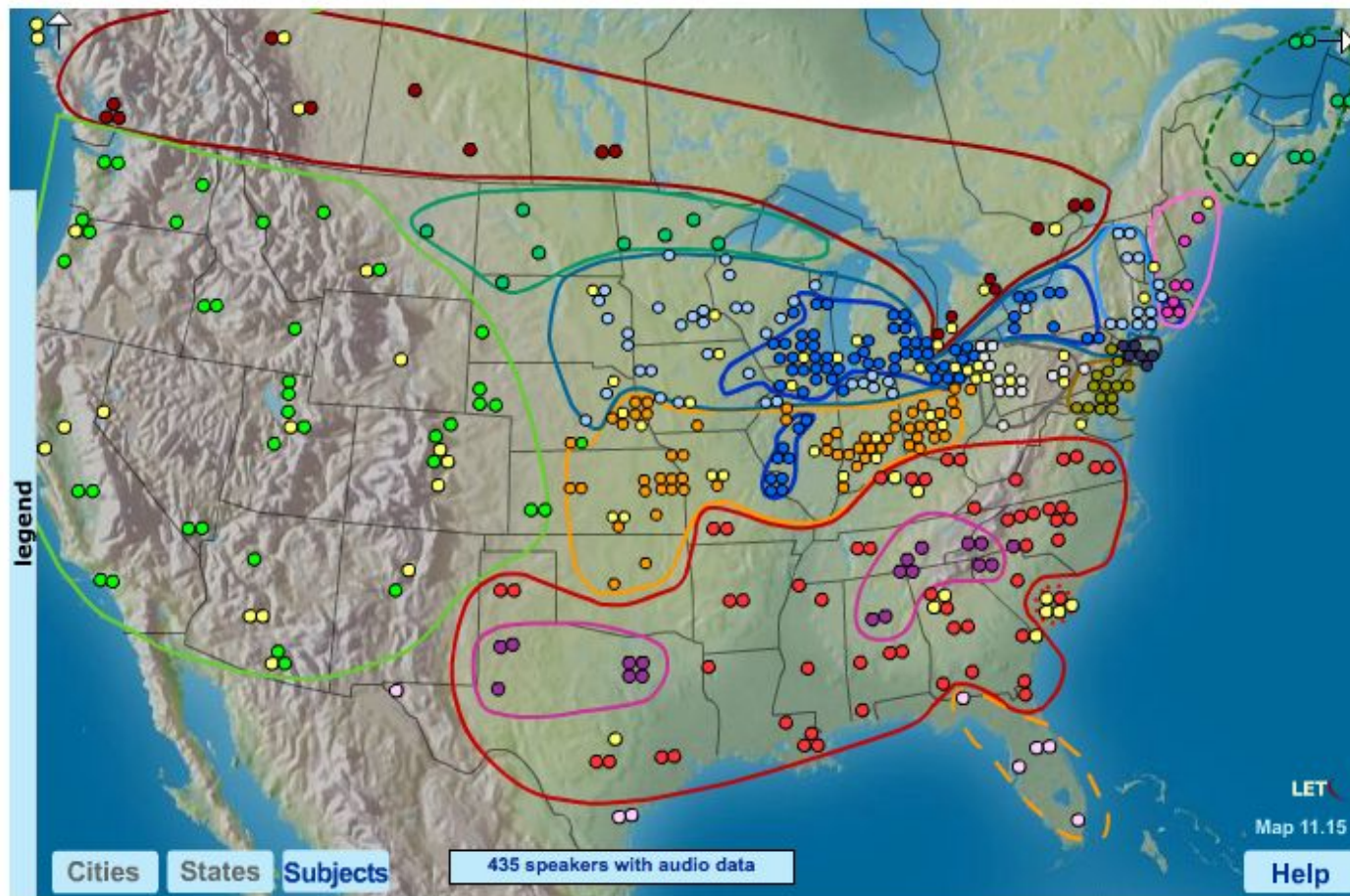




НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

The Atlas of North American English (2005) ANAE

North American English Dialects



William Labov

<http://www.atlas.mouton-content.com>

Диалект (dialect) ≠ акцент (accent)

	<u>диалект</u>	<u>акцент</u>
<u>отличительные особенности</u>	<u>относятся ко всей языковой системе</u>	<u>затрагивают только фонетику</u>
<u>зависит</u>	<u>только от региона (и социального положения)</u>	<u>от региона, социальной позиции и индивидуальных особенностей</u>
<u>используется</u>	<u>большой группой людей, проживающих на определенной территории</u>	<u>более мелкими группами, определенными множеством признаков</u>



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

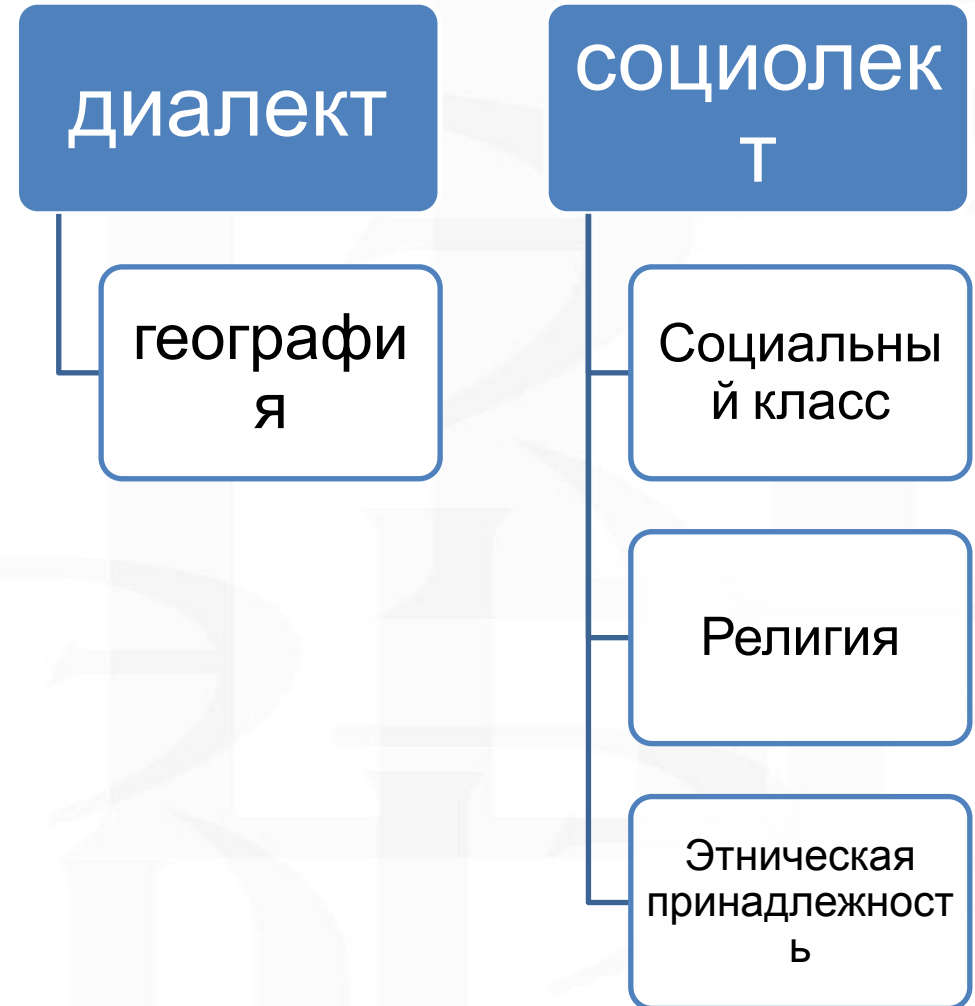
Социолекты

рассказчик – Шакирова Карина

Что такое социолект?

«Диалект» как речь социальной группы => что такое «социальная группа»?

- Профессия
- Место жительства
- Образование
- Доход
- **Этническая принадлежность**
- Культура
- Каста
- Религия
- ...



Kiezdeutsch «соседский немецкий»

начало 1970-х гг – работы о Gastarbeiterdeutsch – идентифицирован как пиджинизированная версия немецкого.

2010, Визе – Kiezdeutsch описан как диалект немецкого языка => споры о признании его диалектом.

Терминологические проблемы Kiezdeutsch
другие термины либо неточны (*Türkendeutsch*), либо агрессивны (*Kanak Sprach*)

Kiez = «соседи» в Берлине = «квартал красных фонарей» в Гамбурге





Мнения о Kiezdeutsch

Споры об особенностях Kiezdeutsch

Визе: хотя Kiezdeutsch включает лексические единицы из других языков (турецкого), это не смешанный язык, т.к. грамматические особенности происходят из немецкого => диалект немецкого.

Ауэр: молодёжный стиль речи, который используется недостаточно постоянно, чтобы считать его диалектом; есть указания на 'unsichere Beherrschung der deutschen Morphologie' ().

Яннеди: многоэтнический молодёжный язык, но не социолект.

Представления о Kiezdeutsch

Общее соглашение: молодёжь из многонациональных районов.

Ауэр: молодые маргиналы из семей мигрантов.

Визе: немцы, а также представители других национальностей, говорящие на немецком.

Развитие Kiezdeutsch

Ауэр: результат языковых контактов с характеристиками, заимствованными из других языков (турецкого).

Визе: ситуация языкового контакта создала благоприятную среду для внутренне мотивированных изменений языка

Kiezdeutsch развился как язык группы, его использование тесно связано с личностями говорящих. **Идентификация группы** – ключевой элемент развития социолекта

Этнические диалекты – внутригрупповые способы говорить на языке большинства

1999, Копп – исследование Пенсильванского немецкого – английского говорящих на «Пенсильванском голландском» – немецком диалекте в отдельных регионах Пенсильвании, - среди сектантов и несектантов.

Парадоксальная закономерность: хотя сектанты изолированы от остальной части общества, в их английском меньше фонологических особенностей Пенсильванского немецкого, чем у несектантов, которые интегрированы в английское общество.

Результат становится понятным, если говорить о языке как о способе построения идентичности.



Ясперс: термин «этнолект» лучше, чем «этнический диалект», т.к. последний – это показатель идеологической позиции исследователя.



Африкано-американский местный английский (AAVE)

Речь афроамериканцев на севере похожа на речь афроамериканцев на юге, но сильно отличается от речи американцев => интерес к ***African American Vernacular English***.

Сходство – результат миграции с юга; одно из проявлений расового деления американцев.

Особенности AAVE

1. Фонологические:
 - сокращение групп согласных (test, desk, end).
 - r-lessness
 - монофтонгизация [ai]
 - реализации th как [t], [d], [f], [v], [s]

Эти особенности найдены и в других вариантах английского в Северной Америке и во всём мире

Почему AAVE имел так много названий? Почему исследователи называли его 'Black,' 'Afro-American,' 'African American' в разное время? Почему для его описания был введён термин 'vernacular'?

-S-маркирование

	стандарт	AAVE
3-е л. ед.ч.	She likes cheese	She like cheese
Не 3-е л. ед.ч.	The men have wives	The men has wives

Нулевая связка

Если можно сократить be в стандартном английском – можно убрать в AAVE

He is nice – He's nice – He nice
I don't know where he is -/- I don't know where he's -/- I don't know where he

Редко встречается в других диалектах, не обязательна в AAVE.



Привычное be (инвариантное be, или be₂)

Стереотип речи, часто изображаемый в карикатурах:
“Toys R Us” – “We be toys”

Связка используется в форме be для всех лиц и чисел (инвариантность).

Обозначает действие, которое совершается привычно.

They be throwing the ball – регулярность действия, привычка

They (are) throwing the ball – Pr. Cont.





Гипотеза англицистов (Kurath, McDavid): AAVE не имеет характеристик, которые не были бы найдены в других вариантах английского языка => диалект американского английского.

Нео-англицистская гипотеза (Wolfram, Thomas): афроамериканцы сохранили особенности родных языков, одновременно приспособиваясь к местным диалектам английского языка.

Гипотеза креолистов (Stewart, Dillard, Rickford): AAVE креольского происхождения – вариант английского языка, который возник независимо от стандартного английского. Имеет типичные для креольских языков особенности (нулевая связка, привычное be, остаточные африканизмы).

Гипотеза расхождения (Bailey, Maynor, Butters, Labov, Harris): AAVE отличается от других диалектов английского, особенно от стандарта. Английский американцев и афроамериканцев расходится в долине Бразон в Техасе.

Butters: существуют как различия, так и сходства. У AAVE есть свои отличия, но он находится под влиянием стандарта.

Latino Englishes

Latino Englishes развиваются из варианта английского, а не испанского.

Морфосинтаксические особенности, которые присутствуют и в других диалектах английского языка:

- множественные отрицания (*That ain't gonna never change in L.A. no more*)
- регуляризация нерегулярных глаголов в прошедшем времени (*when she striked me with that ...*)
- отсутствие маркировки прошедшего времени (*I saw some girl, and she look pretty*)

Особенности, взятые из AAVE:

- привычное be (*You supposed to be knowing Spanish*)
- нулевая связка (*They feel like they not Latino*)

Уникальные особенности:

- использование could вместо can (*Nobody believes that you could fix anything*)
- использование tell для вопросов (*I told Elinore: is that your brother?*)



Фонологические особенности:

- редкая редукция гласных
- редкая монофтонгизация
- плавная интонация, удлинённые слоги:

He was CHOKing on it – He was chooo↑king on it

- интонация конца предложения:

американский английский: понижение в конце высказывания, подъём в конце вопроса;

Latino Englishes: и высказывание, и вопрос заканчиваются плавным подъёмом, потом падением

Эта особенность используется в стереотипных изображениях мексиканцев в голливудских фильмах.

Социальные варианты ассоциируются с конкретной социальной группой, используются для построения социальной идентичности. Эти ассоциации считаются истинными и используются для выделения и дискриминации отдельных групп.



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ

Стили, жанры, регистры

рассказчик – Ефимова Александра

Стили, жанры и регистры

- ❖ Изучение диалектов осложнено тем, что их носители используют разные стили и регистры речи.
- ❖ Различия в диалекте зависят как от личностных характеристик говорящих, так и от многих других параметров.
- ❖ Термины стиль, регистр и жанр частично совпадают, но, в целом, эти категории можно дифференцировать. (Стиль – формальный язык, регистр – определённые профессии и социальные группы, жанр – совокупность языковых особенностей, ассоциирующихся с определёнными фреймами.)

Стиль

- ❖ Выбор стиля определяется обстоятельствами.
- ❖ Официальные бумаги, публичная лекция, разговор с приятелем – разная степень формальности
- ❖ Пример: What do you intend to do, your majesty? Vs. Waddya intend doin', Rex?
- ❖ Носители каждого языка контролируют диапазон стилистических вариаций
- ❖ Возможно предсказать с значительной уверенностью стилистические особенности, которые носитель языка будет стараться использовать в определённых случаях.
- ❖ Представление вашего партнёра: а) другу, б) вашим родителям, в) вашим бабушке и дедушке, г) знакомому, д) вашему начальнику.

- ❖ Набор лингвистических параметров, которые ассоциируются с отдельными профессиональными или социальными группами.
- ❖ Носители языка познают разные регистры через социализацию в различных культурных группах в пределах своего общества.
- ❖ Использование регистров или подчиняется определённым нормам использования языка, или является ссылкой на контекст, который обычно ассоциируется с этим типом регистра.
- ❖ Один человек может контролировать несколько регистров: Вы можете быть одновременно биржевым брокером и археологом. Регистр позволит Вам построить подходящий тип коммуникации.

Жанр

- ❖ Жанр – термин, родственные терминам «стиль» и «регистр», который частично совпадает по значению с термином «регистр», но обычно ассоциируется с определёнными типами текста.
- ❖ Даже если мы понимаем не все слова, мы можем отличить кулинарный рецепт от непринуждённой беседы, от новостной статьи и от рекламного шоу.
- ❖ Приобретённое знание с определёнными нормами в использовании языка в определённых контекстах и в определённых функциях.
- ❖ Диалектные, стилевые, регистровые и жанровые различия в различной степени независимы. Говорящий имеет точное знание того, какие типы речи считаются подходящими для определённого речевого события или социального контекста.



Использованная литература

1. Wardhaugh Ronald. An Introduction to Sociolinguistics. Blackwell Publishing, 2006. – с. 25-57, 141-148
2. *Беликов В. И., Крысин Л. П. Социолингвистика. — М., 2001. — с. 38-42*
3. *Виноградов В. А. Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Советская энциклопедия, 1990.*
4. Алферов А. Е., Кустова Е. Ю. Введение в интеракционную теорию языка. Часть I. Социолингвистика. – Пятигорск, 2010. – с. 47-58

Когда слушаешь про языковое
варьирование



Спасибо за внимание!